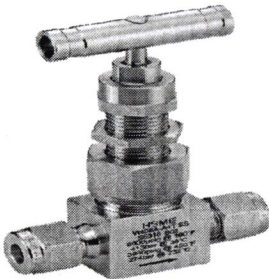
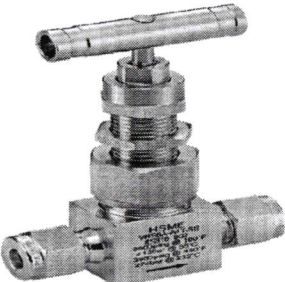
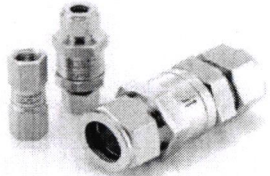


<p>Sho'rtan kon-kimyo magmuasi" MChJ ehtiyojlari uchun po'lat berkituvchi armaturalar xaridi uchun TEXNIK TOPSHIRIQ</p>	<p>Техническое задание на закупку запорной арматуры со стальным фланцевым для нужд ООО «Шуртанский ГХК»</p>	<p>TECHNICAL ASSIGNMENT for the purchase of shut-off valves with a steel flange for the needs of Shurtan gas chemical complex, LLC</p>
---	---	--

1. UMUMIY MA'LUMOT	1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1. GENERAL INFORMATION
<p>1.1 NOMI</p> <p>1. Katalizator quvuri ignali zulfini - 1/2" 6000 psi 2. Katalizator quvuri ignali zulfini - 12 mm 6000 psi 3. Katalizator quvuri teskari klapani - 1/2" 6000 psi</p>	<p>1.1 Наименование</p> <p>1. Игольчатый вентиль линии катализатора - 1/2" 6000 psi. 2. Игольчатый вентиль линии катализатора - 12 мм 6000 psi. 3. Обратный клапан линии катализатора - 1/2" 6000 psi.</p>	<p>1.1 Name</p> <p>1. Catalyst line needle valve - 1/2" 6000 psi. 2. Catalyst line needle valve - 12mm 6000 psi. 3. Catalyst line check valve - 1/2" 6000 psi.</p>
<p>1.2 Tovarlarini sotib olishdan maqsad va asos</p>	<p>1.2 Основание и цель приобретения товара</p>	<p>1.2 Basis and purpose of purchasing goods</p>
<p>Asos: 2023-2024 yil uchun yillik buyrtmalar. Maqsad: Ishdan chiqqan Berkituvchi armaturalarni almashtirish.</p>	<p>Основание: годовая заявка на 2023 и 2024 год. Цель: для замены вышедших из строя запорных арматур.</p>	<p>Basis: annual application for 2023 and 2024 years. Purpose: to replace failed shut-off valves.</p>
<p>1.3 Yangi ekanligi haqida ma'lumot</p> <p>Yetkazib berilayotgan mahsulot yangi, foydalanilmagan, shu jumladan tiklanmagan, iste'mol xususiyatlari tiklanmagan bo'lishi kerak.</p>	<p>1.3 Сведения о новизне</p> <p>Поставляемый товар должен быть новым, который не был в употреблении, в том числе, который не был восстановлен, у которого не были восстановлены потребительские свойства.</p>	<p>1.3 Information about novelty</p> <p>The supplied goods shall be new, not used, reconditioned, and not refurbished consumer properties.</p>
<p>2. QULLANISH MUHITI</p> <p>Berkituvchi armaturalar polietilen ishlab chiqarish sexining texnologik quvurlarini ochish va yopish uchun ishlatiladi.</p>	<p>2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ</p> <p>Запорная арматура используются для открытия и закрытия технологических трубопроводов цеха производства полиэтилена.</p>	<p>2. SCOPE OF APPLICATION</p> <p>Shut-off valves are used to open and close technological pipelines of the polyethylene production shop.</p>
<p>3. ISHLASH MUHITI</p>	<p>3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ</p>	<p>3. OPERATING CONDITIONS</p>
<p>3.1 Umumiy ishlash muhiti</p>	<p>3.1 Общие условия эксплуатации</p>	<p>3.1 General operating conditions</p>
<p>Berkituvchi armaturalar ishlash rejimi doimiydir. Jihoz yiliga bir marta 18 kun davomida ta'mirlash uchun to'xtatiladi. Berkituvchi armaturalar -20 °C + 60 °C atrof-muhit harorati bo'lgan ochiq maydonga o'rnatiladi.</p>	<p>Режим работы установки – непрерывный. Установка останавливается на ремонт 1 раз в год на 18 суток. Запорная арматура установлена на открытой площадке с температурой окружающего воздуха -20 °C + 60°C.</p>	<p>The operating mode of on/off and drain valves are continuous. The plant is stopped for repairs once a year for 18 days. The shut-off valves are installed in an open area with an ambient temperature of -20°C + 60 °C.</p>
<p>4. TEXNIK TALABLAR</p>	<p>4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ</p>	<p>4. TECHNICAL REQUIREMENTS</p>

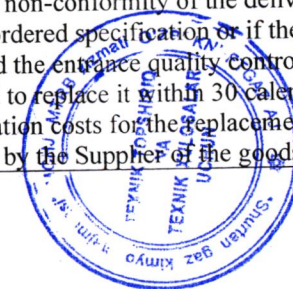
4.1 Asosiy texnik talablar	4.1 Основные технические требования	4.1 Basic technical requirements
Nomi / Наименование / Name	Texnik ko'rsatgichlar	Технические параметры
 <p>Игольчатый вентиль / Needle valve</p>	<p>Характеристики:</p> <ul style="list-style-type: none"> Подсоединение: Ну-Lok 1/2", Давление: 414бар, Температура: от -54°C до +232°C, Материал 2: PTFE (стандарт), Тип, разновидность 2: V. Аналог swagelok: SS-12NBS8. <p>Материалы для среды</p> <ul style="list-style-type: none"> Корпус: Нержавеющая сталь SS316, Игла: Нержавеющая сталь SS316, Наконечник иглы: Нержавеющая сталь SS316, Крышка: Нержавеющая сталь SS316, Проставка уплотнений: Нержавеющая сталь SS316, Уплотнительные кольца: PTFE <p>Уплотнительная шайба: Армированный PTFE</p> <p>Среда: TiCl4/VOCL3, AL(C2H5)4, C6H12, Температура: -20 °C ÷ + 225 °C, Давление: 6000psi, Стандарт: ANSI, B31.1, Внутренний размер трубы: 3/8дюйма; Внешний размер трубки: 1/2 дюйма; Тип соединения: ½ A-LOK;</p>	<p>Specifications:</p> <ul style="list-style-type: none"> Connection: Hy-Lok 1/2", Pressure: 414bar, Temperature: -54°C to +232°C, Material 2: PTFE (standard), Type, Variety 2: V. Swagelok analog: SS-12NBS8. <p>Materials for the environment</p> <ul style="list-style-type: none"> Body: SS316 Stainless Steel, Needle: SS316 Stainless Steel, Needle Tip: SS316 Stainless Steel, Cover: SS316 Stainless steel, Seal Spacer: SS316 Stainless steel, O-rings: PTFE <p>Sealing Washer: Reinforced PTFE</p> <p>Medium: TiCl4/VOCL3, AL(C2H5)4, C6H12, Temperature: -20°C to + 225 °C, Pressure: 6000 psi, Standard: ANSI, B31.1, Inner tube size: 3/8 inch; Outer tube size: 1/2 inch; Connection type: ½ A-LOK;</p>
 <p>Игольчатый вентиль / Needle valve</p>	<p>Характеристики:</p> <ul style="list-style-type: none"> Подсоединение: Ну-Lok 12mm, Давление: 414бар, Температура: от -54°C до +232°C, Материал 2: PTFE (стандарт), Тип, разновидность 2: V. Аналог swagelok: SS-12NBS8. <p>Материалы для среды</p> <ul style="list-style-type: none"> Корпус: Нержавеющая сталь SS316, Игла: Нержавеющая сталь SS316, Наконечник иглы: Нержавеющая сталь SS316, Крышка: Нержавеющая сталь SS316, Проставка уплотнений: Нержавеющая сталь SS316, Уплотнительные кольца: PTFE <p>Уплотнительная шайба: Армированный PTFE</p> <p>Среда: TiCl4/VOCL3, AL(C2H5)4, C6H12, Температура: +20°C ÷ + 225 °C, Давление: 6000psi, Стандарт: ANSI, B31.1, Внутренний размер трубы: 3/8 дюйма; Внешний размер трубки: 12mm; Тип соединения: 12 mm A-LOK;</p>	<p>Specifications:</p> <ul style="list-style-type: none"> Connection: Hy-Lok 12mm, Pressure: 414 bar, Temperature: from -54°to +232°C, Material 2: PTFE (standard), Type, Variety 2: V. Swagelok analog: SS-12NBS8. <p>Materials for the environment</p> <ul style="list-style-type: none"> Body: SS316 Stainless Steel, Needle: SS316 Stainless Steel, Needle Tip: SS316 Stainless Steel, Cover: SS316 Stainless steel, Seal Spacer: SS316 Stainless steel, O-rings: PTFE <p>Sealing Washer: Reinforced PTFE</p> <p>Medium: TiCl4/VOCL3, AL(C2H5)4, C6H12, Temperature: +20°C ÷ + 225°C, Pressure: 6000psi, Standard: ANSI, B31.1, Inner tube size: 3/8 inch; Outer tube size: 12mm; Connection type: 12 mm A-LOK;</p>
<p>Обратный клапан / Check valve</p>	<p>Характеристики:</p> <ul style="list-style-type: none"> Подсоединение: Ну-Lok 1/2", Давление: 414 бар, Температура: от -54°C до 232°C, Материал 2: PTFE (стандарт), Тип, разновидность 2: V. Аналог swagelok: SS-12NBS8. <p>Материалы для среды</p> <ul style="list-style-type: none"> Корпус: Нержавеющая сталь SS316, Игла: Нержавеющая сталь 	<p>Specifications:</p> <ul style="list-style-type: none"> Connection: Hy-Lok 1/2", Pressure: 414 bar, Temperature: from -54°to 232°C, Material 2: PTFE (standard), Type, Variety 2: V. Swagelok analog: SS-12NBS8. <p>Materials for the environment</p> <ul style="list-style-type: none"> Body: SS316 Stainless Steel, Needle: SS316 Stainless Steel,



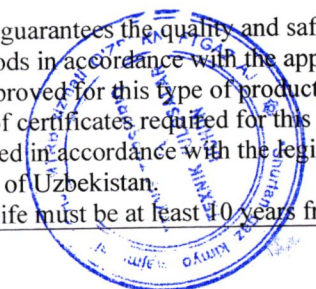
	<p>SS316, Наконечник иглы: Нержавеющая сталь SS316, Крышка: Нержавеющая сталь SS316, Проставка уплотнений: Нержавеющая сталь SS316, Уплотнительные кольца: PTFE Уплотнительная шайба: Армированный PTFE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Среда: TiCl4/VOCL3, AL(C2H5)4, C6H12, Температура: 20°C ÷ + 225 °C, Давление: 6000psi, Стандарт: ANSI, B31.1, Внутренний размер трубы: 3/8 дюйма; Внешний размер трубки: 1/2 дюйма; Тип соединения: 1/2A-ЛОК; 	<p>Needle Tip: SS316 Stainless Steel, Cover: SS316 Stainless steel, Seal Spacer: SS316 Stainless steel, O-rings: PTFE Sealing Washer: Reinforced PTFE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Medium: TiCl4/VOCL3, AL(C2H5)4, C6H12, Temperature: 20°C ÷ + 225°C, Pressure: 6000psi, Standard: ANSI, B31.1, Inner tube size: 3/8 inch; Outer tube size: 1/2 inch; Connection type: 1/2 A-LOK;
<p>Ishtirokchi o'zining belgilangan shakldagi taklifi doirasida Tovarni ishlab chiqaruvchining pozitsiyasini, ishlab chiqarilgan mamlakatni ko'rsatishi, shuningdek to'g'ridan-to'g'ri tovar ishlab chiqaruvchisi tomonidan berilgan, ishtirokchi dileming vakolatlarini tasdiqlovchi hujjatlarni taqdim etishi yoki tovar ishlab chiqaruvchisining texnik topshiriqqa muvofiq yetkazib berishga tayyorligini tasdiqlovchi xatni ilova qilishi shart. Ishtirokchi rus yoki ingliz tillarida texnik taklif (barcha hujjatlar) taqdim etishi shart.</p> <p>Yetkazib beruvchi texnik taklifda har bir element uchun konstruksiyalarning o'lchamlari, materiallari, ishlab chiqaruvchi tomonidan ishlab chiqilgan talab qilinadigan testlarning parametrlari, ishlab chiqaruvchi kompaniyaning nomi va logotipi ko'rsatilgan chizmalarni taqdim yetishi shart. Yetkazib beruvchi ishlab chiqaruvchining kafolat majburiyatlarini bajarish shartlarini ko'rsatadigan yorliqni taqdim yetishga majburdir.</p> <p>Agar yuqoridagi talablar texnik taklifda ko'rsatilmagan bo'lsa, ushbu texnik taklif nomuvofiq deb hisoblanadi. Taqdim etilmagan hujjatlar qayta so'ralmaydi.</p>	<p>Участник в составе своей заявки установленного образца должен по позиционно указать производителя Товара, страну изготовления, а также, представить документы, выданные непосредственно изготовителем Товара, удостоверяющие дилерские полномочия Участника или письмо, подтверждающее готовность изготовителя Товара осуществить поставку в соответствии с ТЗ.</p> <p>Участник должна быть предоставить техническим предложение (все документация) на русском или английском языке.</p> <p>Поставщик должен предоставить в техническом предложении чертежи для каждой позиции, в которых указаны размеры конструкций, материалы, параметры требуемых испытаний, разработанных производителем, название и логотип компании производителя. Заказчик должен дать заключение.</p> <p>Поставщик обязан предоставить бланк завода-изготовителя, в котором прописаны условия выполнения гарантийных обязательств.</p> <p>В случае непредоставления вышеуказанных требований в техническом предложении, данное техническое предложение будет считаться не соответствующим. Не предоставленные документы повторно запрашиваться не будут.</p>	<p>The Participant, as part of his application of the established sample, must positionally indicate the manufacturer of the Goods, the country of manufacture, and also submit documents issued directly by the manufacturer of the Goods certifying the dealer's authority of the Participant or a letter confirming the readiness of the manufacturer of the Goods to deliver in accordance with the technical assignment.</p> <p>The participant must provide a technical proposal (all documentation) in Russian or English.</p> <p>The supplier must provide drawings for each item in the technical proposal, which indicate the dimensions of the structures, materials, parameters of the required tests developed by the manufacturer, the name and logo of the manufacturer's company. The customer must give a conclusion.</p> <p>The supplier is obliged to provide the manufacturer's form, which specifies the conditions for the fulfillment of warranty obligations.</p> <p>If the above requirements are not provided in the technical proposal, this technical proposal will be considered not relevant. Documents not submitted will not be requested again.</p>
<p>4.2 Ishonchlik talablari</p>	<p>4.2 Требования по надежности</p>	<p>4.2 Requirements for reliability</p>
<p>Tegishli hujjatlar bilan tasdiqlangan ishlab chiqarish zavodida materiallarni kiritish nazorati.</p> <p>Tegishli hujjatlar bilan tasdiqlangan ishlab chiqarish korxonalarida ishlab chiqarish jarayonida o'chirish vanalarining sifatini nazorat qilish.</p> <p>Berkituvchi armaturalarni ishlab chiqarish uchun ishlatiladigan materiallar ushbu spetsifikatsiyaning 4.1-bo'limiga muvofiq sifat sertifikatlariga ega bo'lishi kerak</p>	<p>Входной контроль материалов на заводе-изготовителе, подтвержденный соответствующей документацией.</p> <p>Контроль качества запорной арматуры в процессе изготовления на заводах-изготовителях, подтвержденные соответствующей документацией.</p> <p>На материалы, применявшиеся для изготовления запорной арматуры, должны быть сертификаты качества, в соответствии с разделом 4.1 настоящего технического задания.</p>	<p>Input control of materials at the manufacturer, confirmed by the relevant documentation.</p> <p>Quality control of shut-off valves in the manufacturing process at the manufacturing plants, confirmed by the relevant documentation.</p> <p>The materials used for the manufacture of shut-off valves must have quality certificates, in accordance with section 4.1 of this technical specification. will be.</p>

4.3 Qo'shimcha talablar	4.3 Дополнительные требования	4.3 Additional requirements
<p>Tegishli hujjatlar bilan tasdiqlangan ishlab chiqarish zavodida materiallarni kiritish nazorati. Tegishli hujjatlar bilan tasdiqlangan ishlab chiqarish korxonalarida ishlab chiqarish jarayonida o'chirish vanalarining sifatini nazorat qilish. Berkituvchi armaturalarni ishlab chiqarishdan oldin mijozga tasdiqlash uchun batafsil chizmalar, shuningdek yetkazib beriladigan tovarlar uchun materiallar taqdim etiladi. Auktsionda ishtirok yetuvchi kompaniyalar o'zlarining texnik va tijorat takliflarini (batafsil chizmalar, tasdiqlovchi sertifikatlar va hujjatlar) Buyurtmachiga taqdim etadilar. Xaridor texnik fikr bildirishi kerak. Quvurbog'lagichlar ishlab chiqarish uchun ishlatiladigan materiallar sifat sertifikatlariga ega bo'lishi kerak.</p>	<p>Входной контроль материалов на заводе-изготовителе, подтвержденный соответствующей документацией. Контроль качества запорной арматуры в процессе изготовления на заводах-изготовителях, подтвержденные соответствующей документацией. Перед изготовлением запорной арматуры, заказчику предоставляется на согласование детальные чертежи, а также материалы на поставляемый товар. Компании участники аукциона представляют свои технические и коммерческие предложения (детальные чертежи, подтверждающие сертификаты и документы) Заказчику. Заказчик должен дать техническое заключение. На материалы, применявшиеся для изготовления запорной арматуры, должны быть сертификаты качества.</p>	<p>Incoming inspection of materials at the manufacturer, confirmed by relevant documentation. Quality control of on-off valve for manufacturing at the manufacturers, confirmed by corresponding documentation. Before the production of on-off valves, the customer provides detailed drawings for approval and materials for the supplied goods. Bidders submit their technical and commercial proposals (detailed drawings, supporting certificates, and documents) to the customer. The customer shall give a technical opinion. The materials used for the manufacture of on-off valves shall have quality certificates.</p>

5. Yetkazib berish va qabul qoidalariga quyilgan talablar	5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ	5. REQUIREMENTS AS PER RULES FOR DELIVERY AND ACCEPTANCE
5.1 Yetkazib berish va qabul qilish tartibi	5.1 Порядок сдачи и приемки	5.1 Order of delivery and acceptance
<p>Tovarlar berkituvchi armaturalar sinovidan o'tkazilgandan so'ng qabul qilinadi, agar texnik parametrlar 4.1-bandga muvofiq bo'lsa, shartnomaga muvofiq qabul qilish dalolatnomasi tuziladi. Buyurtmachi (yuk oluvchi) yukni tashuvchidan qabul qilishda tovarlarning shartnomada, texnik shartlarda yoki unga qo'shimcha kelishuvlarda, shuningdek transportda, unga qo'shimcha hujjatlarda, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlarida ko'rsatilgan ma'lumotlarga muvofiqligini tekshirishi shart. Yetkazib berilayotgan tovarlar buyurtma spetsifikatsiyasiga mos kelmasa yoki tovar kiruvchi sifat nazoratidan o'tmagan bo'lsa, yetkazib beruvchi uni 30 kalendar kun ichida almashtirishga majburdir. Tovarlarni almashtirish uchun transport xarajatlari tovar yetkazib beruvchi tomonidan qoplanadi.</p>	<p>Товар принимается после испытания ЗРА (запорной регулирующая арматура), если технические параметры соответствуют пункту 4.1, оформляется акт приемки в соответствии с договором. При приемке товара от перевозчика Заказчик (грузополучатель) обязан проверить соответствие товара сведениям, указанным в договоре, спецификациях или дополнительных соглашениях к нему, а также в транспортных, сопроводительных документах, сертификатах качества завода-изготовителя. В случае несоответствия поставляемого товара с заказной спецификацией или если товар не прошел входной контроль качества, Поставщик обязан заменить его в течение 30 календарных дней. Транспортные расходы при замене товара берет на себя Поставщик товара.</p>	<p>The goods are accepted after the test shut-off control valves, if the technical parameters correspond to paragraph 4.1, an acceptance certificate is issued in accordance with the contract. When accepting goods from the carrier, the Customer (consignee) is obliged to check the conformity of the goods with the information specified in the contract, specifications or additional agreements to it, as well as in transport, accompanying documents, quality certificates of the manufacturer. In case of non-conformity of the delivered goods with the ordered specification or if the goods have not passed the entrance quality control, the Supplier is obliged to replace it within 30 calendar days. The transportation costs for the replacement of the goods are borne by the Supplier of the goods.</p>



5.2 Tovarni yetkazib berishda texnik va boshqa hujjatlarni buyurtmachiga topshirishga qo'yiladigan talablar	5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке товара	5.2 Requirements for handing-over of technical and other documents to the Customer at equipment supply
<p>Tovarning yangiligini tasdiqlash uchun yetkazib beruvchi yetkazib berish vaqtida yetkazib berish uchun taklif etilayotgan tovarning yangiligi, sifati va texnik xususiyatlariga muvofiqligini tasdiqlovchi quyidagi hujjatlarni taqdim etishi shart:</p> <ul style="list-style-type: none"> - texnik pasportlar, tovarlar uchun foydalanish yo'riqnomalari, rus tilidagi mahsulotlar uchun sifat hujjatining asl nusxalari. - me'yoriy hujjatlar talablariga muvofiqligini tasdiqlovchi muvofiqlik sertifikatining nusxasi (auksion o'tkazilgan paytda amal qiladi); - ishlab chiqaruvchining sinov sertifikatini; - kafolat kartalari namunalari. <p>Kimyoviy tahlil va mustahkamlik xususiyatlarini ko'rsatadigan materiallar sertifikatlarini taqdim etish kerak. Materialning muvofiqlik sertifikatlarini taqdim etish kerak. Texnik taklif doirasida ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlarini taqdim eting. Ishlab chiqarilgan mahsulotning joyi va mamlakatini ko'rsatilsin.</p>	<p>Для подтверждения новизны товара поставщик в обязательном порядке должен на момент поставки представить следующие документы, подтверждающие новизну, качество и соответствие техническому заданию предлагаемого к поставке товара:</p> <ul style="list-style-type: none"> - технические паспорта, инструкцию по эксплуатации на товар, оригиналы документа о качестве на продукцию на русском языке. - копию сертификата соответствия (действительного на момент проведения торгов) подтверждающего соответствие требованиям нормативным документам; - сертификат испытание производителя; - образцы гарантийных талонов. <p>Необходимо предоставить Сертификаты материалов с указанием химического анализа и прочностных характеристик. Необходимо предоставить Сертификаты соответствия материала. Предоставить сертификаты качества производителя в объеме технического предложения. Указать место и страну выпускаемого продукта.</p>	<p>To confirm the novelty of the goods, the supplier must, at the time of delivery, provide the following documents confirming the novelty, quality and compliance with the technical specifications of the goods offered for delivery:</p> <ul style="list-style-type: none"> - technical passports, operating instructions for the product, originals of the quality document for the products in Russian. - a copy of the certificate of conformity (valid at the time of the auction) confirming compliance with the requirements of regulatory documents; - manufacturer's test certificate; - samples of warranty cards. <p>It is necessary to provide Certificates of materials indicating chemical analysis and strength characteristics. It is necessary to provide Certificates of conformity of the material. Provide manufacturer's quality certificates in the scope of the technical offer. Specify the place and country of the manufactured product.</p>
6. KAFOLATLAR HAJMI VA MUDDATIGA TALABLAR	6. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ИЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ	6. REQUIREMENTS FOR SCOPE AND-OR GUARANTEE PERIOD
<p>Yetkazib beruvchi ishlab chiqaruvchining kafolatiga muvofiq tovarlar uchun sifat kafolati beradi.</p> <p>Yetkazib beruvchi ishlab chiqaruvchining yorlig'ida kafolat majburiyatlarini bajarish shartlarini ko'rsatadigan hujjatni taqdim etishga majburdir.</p> <p>Yetkazib beruvchi ushbu turdagi tovarlar uchun tasdiqlangan amaldagi standartlarga muvofiq yetkazib beriladigan tovarning sifati va xavfsizligini hamda ushbu turdagi tovarlar uchun zarur bo'lgan O'zbekiston Respublikasi qonunchiligiga muvofiq berilgan sertifikatlarining mavjudligini kafolatlaydi.</p> <p>Xizmat muddati tovar foydalanishga topshirilgan kundan boshlab kamida 10 yil bo'lishi kerak.</p> <p>Yetkazib beruvchi talab qilinadigan kafolat majburiyatlarini tasdiqlovchi kafolat xatini taqdim etishi shart.</p>	<p>Поставщик предоставляет гарантию качества на товар в соответствии с гарантией завода-производителя.</p> <p>Поставщик обязан предоставить на бланке завода-изготовителя документ, в котором прописаны условия выполнения гарантийных обязательств.</p> <p>Поставщик гарантирует качество и безопасность поставляемого товара в соответствии с действующими стандартами, утвержденными в отношении данного вида товара, и наличием сертификатов, обязательных для данного вида товара, оформленных в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.</p> <p>Срок эксплуатации должен быть не менее 10 лет со дня ввода товара в эксплуатацию.</p> <p>Поставщик должен предоставить гарантийное письмо,</p>	<p>The supplier provides a quality guarantee for the product in accordance with the manufacturer's warranty.</p> <p>The supplier is obliged to provide a document on the manufacturer's letterhead, which specifies the conditions for the fulfillment of warranty obligations.</p> <p>The supplier guarantees the quality and safety of the delivered goods in accordance with the applicable standards approved for this type of product, and the availability of certificates required for this type of product, issued in accordance with the legislation of the Republic of Uzbekistan.</p> <p>The service life must be at least 10 years from the</p>



<p>Kafolat muddati (12 oy) mobaynida, agar mahsulotning nuqsoni (buzilishi) Buyurtmachining aybi bilan bo'lmagan bo'lsa, asbob-uskuna yetkazib beruvchi korxonaga yetkazib berilgan ishdan chiqqan mahsulotni o'z mablag'lari hisobidan almashtirishi shart.</p>	<p>подтверждающее требуемые гарантийные обязательства. Поставщик товара в гарантийный период (12 месяцев) должен производить замену поставляемого товара, вышедшего из строя, за собственный счёт при условии, что дефект (поломка) изделия произошла не по вине Заказчика.</p>	<p>date of commissioning of the product. The supplier must provide a letter of guarantee confirming the required warranty obligations. The supplier of the goods during the warranty period (12 months) must replace the delivered goods that have failed at his own expense, provided that the defect (breakdown) of the product was not the fault of the Customer.</p>
--	---	--

7. SIFAT VA TASNIFIGA TALABLAR	7. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ И КЛАССИФИКАЦИИ	7. REQUIREMENTS FOR QUALITY AND CLASSIFICATION
<p>Tovar yuqori sifatli bo'lishi va mo'ljallangan maqsadi bo'yicha talablarga javob berishi, zarur iste'mol xususiyatlari va texnik xususiyatlari, ekologik va sanoat xavfsizligi xususiyatlariga ega bo'lishi kerak. Tovarlarining sifati ishlab chiqaruvchi tomonidan berilgan sifat sertifikatini bilan tasdiqlanishi shart.</p>	<p>Товар должен быть качественным и отвечающим предъявляемым к нему требованиям назначения, имеющим необходимые потребительские свойства и технические характеристики, характеристики экологической и промышленной безопасности. Качество товара должно подтверждаться сертификатом качества, выданного на заводе изготовителя.</p>	<p>The product must be of high quality and meet the requirements of its purpose, having the necessary consumer properties and technical characteristics, environmental and industrial safety characteristics. The quality of the goods must be confirmed by a quality certificate issued at the manufacturer's factory.</p>

8. QO'SHIMCHA (BOSHQA) TALABLAR	8. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ (ИНЫЕ) ТРЕБОВАНИЯ	8. ADDITIONAL (OTHER) REQUIREMENTS
<p>Texnik hujjatlar rus tilida bo'lishi kerak. Yetkazib berish paytida Yetkazib beruvchi o'zi taklif qilayotgan mahsulotlarning belgilangan talablarga muvofiqligini tasdiqlovchi hujjatlarni taqdim etishi shart: - yetkazib berish partiyasi uchun sifat sertifikatini (asl nusxasi yoki Yetkazib beruvchi muhri bilan tasdiqlangan nusxasi) taqdim etish zarur. - yetkazib beruvchi ham texnik parametrlarga rioya qilish va sifat uchun javobgardir; - tovarning texnik pasporti; - Mahsulotlar sifat talablariga javob bermagan taqdirda, Mahsulotlar qaytarib beriladi, uni sotib olish va yetkazib berish bo'yicha barcha xarajatlar yetkazib beruvchi tomonidan qoplanadi. Yetkazib beruvchi ishlab chiqaruvchi yoki ishlab chiqaruvchining rasmiy dileri bo'lishi kerak (dilerlik guvoohnomasining nusxasini taqdim etish shart). Ushbu xarid hujjatlarida ko'rsatilgan tegishli tarzda tasdiqlangan</p>	<p>Техническая документация должна быть на русском языке. При поставке Поставщик должен представить документы, подтверждающие соответствие предлагаемой им продукции установленным требованиям: - необходимо предоставить сертификат качества (оригинал или копия, заверенная печатью Поставщика) на партию поставки. - поставщик также несет ответственность за соответствие технических параметров и за качество; - технический паспорт товара; - в случае несоответствия Продукции требованиям по качеству, Продукция подлежит возврату, а все затраты по её приобретению и доставке ложатся на Поставщика. Поставщик должен быть производителем или официальным дилером завода-производителя (обязательно предоставить копию дилерского сертификата). Копии данных документов, заверенных надлежащим образом, указанных в настоящей закупочной документации</p>	<p>Technical documentation must be in Russian. Upon delivery, the Supplier must submit documents confirming the compliance of the products offered to them with the established requirements: - it is necessary to provide a quality certificate (original or a copy certified by the Supplier's seal) for the delivery batch. - the supplier is also responsible for compliance with technical parameters and for quality; - technical data sheet of the product; - in case of non-compliance of Products with quality requirements, the Products are subject to return, and all costs for their purchase and delivery are borne by the Supplier. The supplier must be a manufacturer or an official dealer of the manufacturer (be sure to provide a copy of the dealer certificate). Copies of these documents, duly certified, specified in this</p>

hujjatlarning nusxalari	procurement documentation, must be included by the participant in the composition of his proposal.
-------------------------	--

9. ETKAZIB BERISH MIQDORI, QADOQLANISHI, JOYI VA MUDDATI (ORALIG'I) BO'YICHA TALABLAR	9. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ, КОМПЛЕКТАЦИИ, МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ	9. REQUIREMENTS FOR QUANTITY, COMPLETING, PLACE AND TIME (PERIODICITY) OF DELIVERY
1. Katalizator quvuri uchun ignali zulfini 1/2" 6000 psi - 80 dona 2. Katalizator quvuri uchun ignali zulfini 12 mm 6000 psi - 80 dona. 3. Katalizator quvuri teskari klapani 1/2" 6000 psi – 11 dona	1. Игольчатый вентиль линии катализатора 1/2" 6000 psi - 80 шт 2. Игольчатый вентиль линии катализатора 12мм 6000psi-80 шт 3. Обратный клапан линии катализатора 1/2" 6000 psi –11 шт	1. Catalyst line needle valve 1/2" 6000 psi – 80 pcs 2. Catalyst line needle valve 12mm 6000psi-80 pcs 3. Catalyst line check valve 1/2" 6000 psi - 11 pcs
Yetkazib berish vaqti va joyi etkazib beruvchining taklifi va shartnoma shartlari kelishilayotgan vaqtda belgilanadi	Время и место доставки определяется предложением поставщика и договором.	The time and place of delivery is determined by the supplier's proposal and the contract.

Разработчики: / Developed by:	
Начальник службы по обеспечению надежности: / Head of Reliability Services:	T. Diyorov
Заместитель главного механика: Deputy Chief Mechanical engineer:	M. Salayev
Инженер ОГМ: Engineer of the Chief Mechanic's Department:	F. Botirov
Начальник цеха производство Полиэтилена: Head of the Polyethylene production shop:	U. Bazarov
Ведущий инженер СУМТР: Lead Engineer Material and Technical Resources Management Service:	U. Khidirov
Старший механик цеха производство Полиэтилена: Senior mechanic of the Polyethylene production shop:	Sh. Shukurov

Ushbu texnik topshiriq rus va ingliz tillarida tuzilgan. Agar rus va ingliz tillari o'rtasida farqlar bo'lsa, rus tilidagi matn ustunlik qiladi.

Настоящее техническое задание составлено на русском и английском языках. При наличии разногласий между русским и английским языками, текст на русском языке будет превалять.

This technical assignment is drafted in Russian and English languages. In case of discrepancies between the Russian and English languages, the Russian language shall prevail.

